

Ngày thứ tư 18 Juillet 1934 Mừng 7 tháng sáu (thiếu) năm Giáp Tuất

Lục Văn Tân Văn

Carthago: NGUYỄN-VĂN-CỎA XUẤT BẢN HÀNG NGÀY O-QUAN: 57, Rue Lucien Mossard - SAIGON Ngày in: LUCTIMM - Ngày in: 303

Năm thứ 97 50 4729 GIÁ BẢO

CHẢ 16 CÁN PH... 16 CÁN PH... Gân Chy M...

Cảm tưởng của chúng tôi đời với việc QUAN THỐNG-ĐỐC PAGÈS VIÊNG MỘ CỤ PHAN-THANH-GIẢN

Trở ra việc «sanh, tử» là quyền ở nơi Thiên-công, còn việc gì khác nữa ở đời thế-gian này người ta đều làm được hết... Phan-thanh-Giản

Từ xưa tới nay không ai dám viết thành-bản mà làm anh-hùng. Muốn viết ai là anh-hùng thì là hào-khí, phải xem cái thời thế cùng cái thời thế của một người...

Nếu người ta không có tư tưởng của một người anh-hùng thì anh-hùng là một người anh-hùng... Phan-thanh-Giản

Nếu người ta không có tư tưởng của một người anh-hùng thì anh-hùng là một người anh-hùng... Phan-thanh-Giản

Trên trời dưới đất

Tình cảnh khác lạ chơi trong số báo qua. Thiên-Đàng thì có nó đượ trong cái vỏ bên ngoài...

Trung-hoa cần dùng 500.000 tạ gạo khẩn-cấp

Gạo có thể hạn qua bán ở được chăng? Tháng hai, 17 Juillet... Phan-thanh-Giản

Một người bị bán 4 phút sáng và buổi

Hồi hôm này có một người Anam từ nhà thương Cholon xin cấp giấy... Phan-thanh-Giản

Nghe diễn-kịch Bến Tàu

Tại Bắc Ninh, ở mức một con đường có họ nhà Đàng-Ng... Phan-thanh-Giản

Nhà-thương Cholon mất 4 cục Radium

2.000\$ nhưng kiếm lại được. Hôm qua ở Cholon có một cục Radium bị mất... Phan-thanh-Giản

Cuộc tuyên-cử hội-dồng canh-nông hôm qua

Quan bà Phạm-cửu-Bình được nhiều thăm hơn hết. Hôm qua có cuộc tuyên-cử hội-dồng... Phan-thanh-Giản

Một đũa bét gái bị bắt đem bán

Vợ rồi ở Cholon mới xảy ra một vụ bắt đem bán... Phan-thanh-Giản

Những cái thắm-trang của bọn nhà nghèo bên xứ POLOGNE

Trái tim bồng bồng vật thục. Ở trên đời này, không có sự tình đẹp nào đẹp hơn cho bằng sự tình phật của cái chết... Phan-thanh-Giản

Trên trời dưới đất

Tình cảnh khác lạ chơi trong số báo qua. Thiên-Đàng thì có nó đượ trong cái vỏ bên ngoài...

Trung-hoa cần dùng 500.000 tạ gạo khẩn-cấp

Gạo có thể hạn qua bán ở được chăng? Tháng hai, 17 Juillet... Phan-thanh-Giản

Một người bị bán 4 phút sáng và buổi

Hồi hôm này có một người Anam từ nhà thương Cholon xin cấp giấy... Phan-thanh-Giản

Nghe diễn-kịch Bến Tàu

Tại Bắc Ninh, ở mức một con đường có họ nhà Đàng-Ng... Phan-thanh-Giản

Nhà-thương Cholon mất 4 cục Radium

2.000\$ nhưng kiếm lại được. Hôm qua ở Cholon có một cục Radium bị mất... Phan-thanh-Giản

Cuộc tuyên-cử hội-dồng canh-nông hôm qua

Quan bà Phạm-cửu-Bình được nhiều thăm hơn hết. Hôm qua có cuộc tuyên-cử hội-dồng... Phan-thanh-Giản

Những cái thắm-trang của bọn nhà nghèo bên xứ POLOGNE

Trái tim bồng bồng vật thục. Ở trên đời này, không có sự tình đẹp nào đẹp hơn cho bằng sự tình phật của cái chết... Phan-thanh-Giản

Trên trời dưới đất

Tình cảnh khác lạ chơi trong số báo qua. Thiên-Đàng thì có nó đượ trong cái vỏ bên ngoài...

Trung-hoa cần dùng 500.000 tạ gạo khẩn-cấp

Gạo có thể hạn qua bán ở được chăng? Tháng hai, 17 Juillet... Phan-thanh-Giản

Một người bị bán 4 phút sáng và buổi

Hồi hôm này có một người Anam từ nhà thương Cholon xin cấp giấy... Phan-thanh-Giản

Nghe diễn-kịch Bến Tàu

Tại Bắc Ninh, ở mức một con đường có họ nhà Đàng-Ng... Phan-thanh-Giản

Nhà-thương Cholon mất 4 cục Radium

2.000\$ nhưng kiếm lại được. Hôm qua ở Cholon có một cục Radium bị mất... Phan-thanh-Giản

Cuộc tuyên-cử hội-dồng canh-nông hôm qua

Quan bà Phạm-cửu-Bình được nhiều thăm hơn hết. Hôm qua có cuộc tuyên-cử hội-dồng... Phan-thanh-Giản

Những cái thắm-trang của bọn nhà nghèo bên xứ POLOGNE

Trái tim bồng bồng vật thục. Ở trên đời này, không có sự tình đẹp nào đẹp hơn cho bằng sự tình phật của cái chết... Phan-thanh-Giản

Trên trời dưới đất

Tình cảnh khác lạ chơi trong số báo qua. Thiên-Đàng thì có nó đượ trong cái vỏ bên ngoài...

Trung-hoa cần dùng 500.000 tạ gạo khẩn-cấp

Gạo có thể hạn qua bán ở được chăng? Tháng hai, 17 Juillet... Phan-thanh-Giản

Một người bị bán 4 phút sáng và buổi

Hồi hôm này có một người Anam từ nhà thương Cholon xin cấp giấy... Phan-thanh-Giản

Nghe diễn-kịch Bến Tàu

Tại Bắc Ninh, ở mức một con đường có họ nhà Đàng-Ng... Phan-thanh-Giản

Nhà-thương Cholon mất 4 cục Radium

2.000\$ nhưng kiếm lại được. Hôm qua ở Cholon có một cục Radium bị mất... Phan-thanh-Giản

Cuộc tuyên-cử hội-dồng canh-nông hôm qua

Quan bà Phạm-cửu-Bình được nhiều thăm hơn hết. Hôm qua có cuộc tuyên-cử hội-dồng... Phan-thanh-Giản

CHÂN-THANH

16 CÁN PHỐ TRÉT: 1 & 15 ENTRÉE St. Marchais.
18 CÁN PHỐ LÂU: 44 & 72 TR. Marchais-SAIGON.

Gần Chợ Mới Saigon, sau lưng ga xe lửa

Tường có hơn 500 học sinh vừa học trong học kỳ trước...
Tường được nhiều học sinh đứng các kỳ thi tại Saigon...

Đến tháng Aout 1934 sẽ xin mở thêm một trường giảng dạy từ cấp tiểu-học và cao đẳng tiểu-học (Ecole primaire et primaire supérieure) tại châu thành CANTHO.

Ngay tại giảng:
M. PHAN-BÁ-LÂN
TỔNG-NGHỆP Co-ordinat. Sa-phan
(ancien professeur) trường College de Cantho.

Ngày 3 AOUT 1934

PENSIONNAT

HUYỀN-KHƯƠNG-NINH

8 trường cấp đệ nhị, kể tên dưới đây:

1. L. V. VAN BO	2. NGUYỄN-VĂN-NHÂN	Henric
3. HOÀNG-CHÁI	4. HUYỀN-VĂN-SAU	Georg
5. HOÀNG-THỊ	6. TH. VĂN-LÊ	Gađinh
7. NGUYỄN-VIỆT-HUÂN	8. TR. VĂN-LỘC	Selig

DIPLOME:
8 trường cấp đệ nhị, kể tên dưới đây:

LOP HỌC	HỌ TÊN TRƯỞNG (Histor)	HỌ TÊN NGƯỜI (Extern)
Năm từ tư	2630	1058
Năm từ hạ	19.00	9.00
Năm từ thượng	15.00	7.00
Lớp nhất	14.00	6.00
Lớp nhì	13.00	5.00
Lớp ba	12.00	4.00
Lớp tư	11.00	3.00
Lớp năm	10.00	2.00

HỌC CÁN BÀN XE-HOI

TRƯỜNG XE-HOI

95 bis đường LAGRANDEIRE 1^{er}, SAIGON

TRINH HUNG-NGLU, Chủ-trưởng và dạy

HOẠ ĐẾN LẤY GIẤY TH	BAO TH
G & 6 Giảm một 4800 3450	28.00
Kelion (xe đạp) 38 00 26 00	24.00
Ke máy hơi 65 00 42 00	55 00

MỘT TRƯỜNG TỰ MỚI Ngày tựu trường 1^{er} Aout 1934

Institution LÊ-BÁ-CANG

N° 32 à 44 rue Aviateur Garros — SAIGON (Gần Chợ-Mới)

DAY TỬ COUR SUPÉRIEUR ĐẾN LỚP 4^e ANNÉE

Trường cũ người chủ trường đóng dần

Ông LÊ-BÁ-CANG và **Ông HỒ-VĂN-NGA**

Giáo sư chuyên môn — học phí tình nhị

CHUYÊN NGHIỆP

Trường Quốc gia Saigon

1^{er} (Arié-Saloon 1928-1934)
KY THƯ TÂM (Năm học 1934)
Châu-nyet 22 Juillet 1934

Đăng tên ngựa

ĐỘI THỢ TRƯ		
Phân thường Oliviers	Đo bàn 1200 thước — Ngựa ta	Đo bàn 1500 thước — Ngựa ta
Đo bàn 1200 thước — Ngựa ta	Đo bàn 1500 thước — Ngựa ta	Đo bàn 1500 thước — Ngựa ta

Giết chết tình non búp

Hôm kia, tui dai-hình Saigon...

ĐỘI THỢ TRƯ

ĐỘI THỢ TRƯ		
Phân thường Bananiers (II)	Đo bàn 1200 thước — Ngựa ta	Đo bàn 1500 thước — Ngựa ta
Đo bàn 1200 thước — Ngựa ta	Đo bàn 1500 thước — Ngựa ta	Đo bàn 1500 thước — Ngựa ta

Nghệ điện-kịch bên Trung-hoa

(Tạp theo (trung nhật)

Thành nhân nghĩa là đến lúc phán sự đi xa xong. Cho đó là năm trường thật quá nghiêm khắc. Bồng ha gi. học trò phải đứng từ năm giờ sáng học cho đến 6 giờ chiều. Mỗi ngày chỉ nghỉ được một giờ đi ăn cơm trưa mà thôi.

ĐỘI THỢ BẮY

ĐỘI THỢ BẮY		
Phân thường Bananiers (III)	Đo bàn 1200 thước — Ngựa ta	Đo bàn 1500 thước — Ngựa ta
Đo bàn 1200 thước — Ngựa ta	Đo bàn 1500 thước — Ngựa ta	Đo bàn 1500 thước — Ngựa ta

Quang Thái-sông Domergue đoạt giải điện-vân

Paris, 17 Juillet. — Bớt 8 giờ tối nay, quan Thái-sông Domergue có dịp mới cho dân chúng có may mắn thưởng ngoạn đấu đấu trên tay trái ở bãi sân anh sự đấu: Khi đấu-chức tên cầm quyền...
Đoạt giải điện-vân
Paris, 17 Juillet. — Bớt 8 giờ tối nay, quan Thái-sông Domergue có dịp mới cho dân chúng có may mắn thưởng ngoạn đấu đấu trên tay trái ở bãi sân anh sự đấu: Khi đấu-chức tên cầm quyền...
Đoạt giải điện-vân
Paris, 17 Juillet. — Bớt 8 giờ tối nay, quan Thái-sông Domergue có dịp mới cho dân chúng có may mắn thưởng ngoạn đấu đấu trên tay trái ở bãi sân anh sự đấu: Khi đấu-chức tên cầm quyền...

MUỘN CHO KHÔNG MÁP

RAU DUBONNET

Rau rượu bo ve va va rau bắp và rau bắp cải

BAI-LY ĐỘC-QUYÊN
Compagnie Optorg. — ROBIN

Một cái trường tự do một nhóm thanh-niên du-học tập ra được một năm là

Pensionnat VÔ-THÀNH-CU

205, rue Frère Louis (ngang Ô-MÁ), SAIGON

Trường cũ

- Sân rộng và bổ tập lực.
- Đ. Nguyễn-vân-Ngu 4^e ở 82 đường Lagrandeire chăm sóc và dạy sinh và thắm thân.
- Đay từ lớp đống-cao cho tới lớp năm thư từ cao cấp sự-học
- Lãnh học từ con gái học ngoại
- Các giáo sư như ở ngoài

Vô-thành-V. cựu Đốc-học trường Tam-binh, tú-tài triết-lý (Toulouse) và
Chuyên dạy Văn-khảo

Lê-chí-Th. cựu sinh viên trường Y-khoa đại-học (Paris) tú-tài toán-học
Chuyên dạy Văn-khảo

Trần Kiệt, cựu sinh viên trường Cao-đẳng (Paris), tú-tài khoa học.
Chuyên dạy Văn-khảo

Hồ-hử-Tường cựu giáo viên dạy trường Trưng-dag (Paris), cựu-nhơn toán-học
Chuyên dạy Văn-khảo

Trần minh-Hoàng, cựu giáo viên trường Nam-Nhưng và trường Nguyễn-Du.
Chuyên dạy Văn-khảo

Lê-văn-Trị, cựu sinh viên lớp trung đẳng trường Petrus Ky, cấp-học cho cấp sự-học chuyên dạy lớp thi bằng sự-học

6^e — Lãnh sự quán thành phố và hội nghị trường Petrus Ky.

Thuyết cho Baussein le DIRECTEUR

du Pensionnat VÔ-THÀNH-CU, 205 rue Frère Louis — SAIGON.

NGÀY TỰU TRƯỞNG: 1^{er} AOUT 1934 (nhằm ngày 21 tháng sáu)

NEU BỆNH HỒ



LÀM DAU RỪT NGỰC...

Không bao giờ ta mắc bệnh ho ngay lập tức. Trước hết bị phát lạnh, hắt hơi, nước mũi... Trước tình huống đó ta... sau lâu dần thành rờn ngứa và ngứa, ngứa ngứa dần chuyển về đỏ...

Siroop Vosges Cazé

Trong vùng đất Việt

Giá lúa gạo bắp

Table with 2 columns: Item (Gạo, Lúa, Bắp) and Price. Includes sub-sections for Saigon (17 Juillet 1934) and Chau Cholon (100 ki-lô, giá tháng 7).



Xà-phòng Cadum

Một cuộc thi học-bổng vào các trường Mỹ-thuật ở Nam kỳ

MỠI NGƯỜI HỌC-TRÒ NÊN BIẾT

PHÉP MẪU THI ĐẤU

Hội trong một tuần người học-trò đi thi để bằng cấp rồi, bắt kỳ là bằng Tuân, Bằng Cử, Bằng...

GIẾT SẠCH... Trong hoàn trường

Muối, ruốc, kiến, lùn, bọ chét... Thử nghiệm định quan 'hồng-độc' Nam kỳ ngày 11 juillet 1934.

Việc phải đăng khen

Tổng Quố-cử quan n. Nguyễn Văn Ngọc... Ông Nguyễn Văn Ngọc được linh đình 1005.000 đồng làm cho kông quát cho trẻ em học...

ANNEXE CHẤM-THANH

2 cái nhà bán thịt lớn 1.200 mỗi cái... Ngày khai giảng: 8 AOUT 1934. Đề-học ủa Chú-nhon: PHAN-BÁ-LAN.

Tin tức mới

Ông Philip Le... Ông Philip Le (M.M.) Le d'Arignon 23 Jul. (M.M.) Le Cap Padaran 1 Aout (C.R.)

Xin hạn đọc lưu ý

Có nhiều bạn gửi thơ lời mua sách... Ông Philip Le (M.M.) Le d'Arignon 23 Jul. (M.M.) Le Cap Padaran 1 Aout (C.R.)

Tin tức đi

Ông Philip Le... Ông Philip Le (M.M.) Le d'Arignon 23 Jul. (M.M.) Le Cap Padaran 1 Aout (C.R.)


Advertisement for Savon DAI NAM soap, featuring an image of the product box and a person washing clothes.

Advertisement for BROSSARD MOPIN, a manufacturer of machinery, with contact information for Saigon.

Advertisement for THANH-TÂM NỮ-CÔNG-HỌC-DƯỜNG, a school for girls, listing subjects and contact details.

Advertisement for Hội Vạn Quốc Tiết-Kiểm, a charitable organization, listing members and contact information.

Thuốc điều chế tinh khiết nhất.
Nếu muốn thành công, xin dùng:
thứ thuốc VERITABLES "GRAINS DE SANTÉ"
du Docteur FRANCK



RẤT THÂN HIỆU
RẤT TIỀN
RẤT ĐÉ

Hãy thử ngay của ông Docteur Franck.

Các căn nguyên của
Hội xoan Hub-ky



Không cần bác sĩ...
 Mọi căn nguyên của Hội xoan Hub-ky...
 Thuốc PILULES PINK...
 Giá mỗi ra ra 5 đồng

Hội xoan Hub-ky



Mọi căn nguyên của Hội xoan Hub-ky...
 Thuốc PILULES PINK...
 Giá mỗi ra ra 5 đồng

Cuộc xổ số Tuần-lễ
Nhi-dông đình lại
ngày 8.10.1924. Ngày
này xổ chắc chắn
không dòi dôi nữa a.

DỒNG PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐƯỢC HƯƠNG ĐẮC AN CỦA CHÍNH PHỦ LẬP RA NĂM 1923
 (Số an toàn số 173.000.000) và 1924 (Số an toàn số 173.000.000)

Địa điểm: 12, rue de la République
 HỒI QUẢN: 96, rue de Commerce
 PARIS (2^e)
 CÁN BỘ HỒI QUẢN: M. HENRI THOMAS - LA CHAUME
 M. PAUL VANDERLINDE


CÁC CHI-NHÀNH VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG-K	ĐÔNG-PHÁP	CHÍNH-TR
LIÊN-TR	S. A. I. G.	Đ. B. G. O. U.
L. A. N. T. O. N.	B. A. T. A. M. I. A. O.	D. I. B. O. T. T. I.
F. O. N. T. A. I. N.	C. A. N. T. O. N.	H. A. N. K. O. U.
H. A. N. K. O. U.	H. A. N. K. O. U.	H. A. N. K. O. U.
H. O. N. G. K. O. U.	H. A. N. K. O. U.	H. A. N. K. O. U.
P. E. K. I. N.	H. A. N. K. O. U.	H. A. N. K. O. U.
S. H. A. N. H. A. I.	H. A. N. K. O. U.	H. A. N. K. O. U.
T. H. I. N. H. I. N.	H. A. N. K. O. U.	H. A. N. K. O. U.
Y. A. N. N. A. O. U.	H. A. N. K. O. U.	H. A. N. K. O. U.

CHO MUỐN TỪ SẮT

Loại	Đơn vị	Giá	Đơn vị	Giá
Loại 1	10kg	2500	10kg	2500
Loại 2	10kg	4000	10kg	4000
Loại 3	10kg	5500	10kg	5500

PILULES PINK



Mọi căn nguyên của Hội xoan Hub-ky...
 Thuốc PILULES PINK...
 Giá mỗi ra ra 5 đồng

Elixir tonique ANTIGLAIREUX
du D^r GUILLÉ



La thuốc bổ máu...
 Mọi căn nguyên của Hội xoan Hub-ky...
 Thuốc PILULES PINK...
 Giá mỗi ra ra 5 đồng

THƯƠNG-VÀI
HOC-DƯƠNG

Dactylographie
 Sténographie
 Comptabilité

ANGLAIS - FRANÇAIS
 CANTONAIS

Học phí nhẹ
 mỗi tháng 5 đồng
 ở trong 15\$

VIN
TONIQUE & BI-NUTRITIF
Du Docteur RIF
Vé-sanh TÔU
của Lương Y RIF



Cần coi kỹ...
 Mọi căn nguyên của Hội xoan Hub-ky...
 Thuốc PILULES PINK...
 Giá mỗi ra ra 5 đồng

SÁCH RẤT CẦN ÍCH
thầy giáo dạy trẻ em đọc
và cho trẻ em để học tiếng Langoa



Ông A. CHAMBON
 Imprimerie de l'Union
 NGUYỄN-VĂN-CUẢ

Hội Vạn Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BÀN NẠC DANH PHÁP
 Được mệnh lệnh của Chính phủ Pháp
 Vốn 4.000.000 đồng (Tứ-mươi-Hàng)
 và 8.000.000 phật lang đã đóng tại cả
 SAIGON-PHÁP - SAIGON
 số 26, đường Chaigneau
 Chi-nhánh ở tại Har-oi, số 58, Đại lộ Francis Garnier
 Chi-nhánh ở Nam-Vang, số 84 đường Gallieni.

Muốn lập vốn - Muốn lập tư bản
 Muốn để danh tiếng cho con trẻ ăn học

Tài trợ miễn của Hội Vạn Quốc Tiết-Kiệm:
 - Về 1.000 đồng - mỗi tháng góp 8 đồng
 - Về 500 đồng - mỗi tháng góp 4 đồng
 - Về 250 đồng - mỗi tháng góp 2 đồng

Đặng dự đạo: 1. - Cuộc xổ số hàng loạt mỗi tháng có 1 triệu đồng
 2. - Cuộc xổ số 3 triệu của Hội Vạn Quốc Tiết-Kiệm

HẸN LƯU Ý: Hội Vạn Quốc Tiết-Kiệm chỉ cần 1 số ít
 đồng tiền gửi lại những nơi mà hội Vạn Quốc Tiết-Kiệm

INJECTION PEYRARD



Thuốc chữa...
 Mọi căn nguyên của Hội xoan Hub-ky...
 Thuốc PILULES PINK...
 Giá mỗi ra ra 5 đồng

NEUVES-PAS: 1 INTES



Giá mỗi ra ra 5 đồng

PHÁP HOA VIỆT TỪ THOẠI
法華越辭話

58 209

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TÂN-VÂN
 Directeur-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT
 57, Rue Lucien Mosaard, - SAIGON

Contraster: tương phản.
Contrat: hợp đồng.
Contrat de mariage: hợp đồng hôn nhân.
Contrat de prêt: hợp đồng vay mượn.
Contrat de vente: hợp đồng mua bán.
Contrat de location: hợp đồng thuê mướn.
Contrat de mandat: hợp đồng ủy quyền.
Contrat de mandat: hợp đồng ủy quyền.
Contrat de mandat: hợp đồng ủy quyền.

Contré: ngược.
Contré-sens: ngược chiều.
Contré-temps: ngược thời gian.
Contré-pense: ngược suy nghĩ.
Contré-acte: ngược hành động.
Contré-chose: ngược vật chất.
Contré-temps: ngược thời gian.

Contré: ngược.
Contré-sens: ngược chiều.
Contré-temps: ngược thời gian.
Contré-pense: ngược suy nghĩ.
Contré-acte: ngược hành động.
Contré-chose: ngược vật chất.
Contré-temps: ngược thời gian.

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TÂN-VÂN
 Directeur-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT
 57, Rue Lucien Mosaard, - SAIGON

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TÂN-VÂN
 Directeur-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT
 57, Rue Lucien Mosaard, - SAIGON

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TÂN-VÂN
 Directeur-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT
 57, Rue Lucien Mosaard, - SAIGON

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TÂN-VÂN
 Directeur-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT
 57, Rue Lucien Mosaard, - SAIGON

CHOCOLAT NESTLÉ

Chàng nhẽng là đồ dễ
tráng miệng quý, mà nó
cũng là một món ăn bổ
khỏe.



CHOCOLAT NESTLÉ

TRƯỜNG THẠC SĨ YKẾM P-UL BOUMER.
Boulevard Gallieni Saigon-Cholon

Ở Nam kỳ chỉ có trường này dạy được phép dạy:

- 1) Tu tài lý
- 2) Cao đẳng tiểu học, sơ đẳng tiểu học Pháp quốc và Bản xứ.

Bồ cho học trò đi thi đố các kỳ.

Trong năm trường này trên toàn cõi thế học trò lấy bằng cử nhân lý học Tu tài lý ở địa phương, thành công thi, ngày cho tới học Tu tài Mỹ quốc.

Đo ông L'YRETT le FERRON
Cử nhân Văn chương, Triết học Cử nhân văn-
Trường ở Đại học sư phạm ở Paris Cử nhân văn
Phong ở Cử nhân xã hội ở Đông-đông người đã sáng lập
Trường ở Lycéeum Libre Hồng-Bàng
ở Hanoi ngày năm đầu trường này cũng được một quả mỹ mãn:
145 học trò đậu các kỳ thi.

Có các ông Tây, Nam, Cử nhân, Tu-tài, Tiến-đức các trường
Pháp học ở Pháp hay Hà-nội, đều là những người chuyên môn đã học
luyện nhiều.

Chính ông Lauret đích thân dạy pháp-văn đố các lớp.

Chương trình theo chương-trình các trường Lycées, écoles
Primaires supérieures và Primaires.
Dạy: Pháp-văn, La-mã, Hy-lạp, Hóa-mã, Quốc-văn, Tiếng
Trung-hoa.

Tính học, Khoa-học, Triết học, Thể-thao.

Tiền học-tiền án rất nhẹ.
Cổ nháp:

- 1) học-trò ở trong.
- 2) học-trò ở buổi trưa.
- 3) học-trò ăn ở ngoài mà buổi trưa buổi tối đều trường
chăm sóc cho.
- 4) học-trò ở ngoài.

Học trò con gái cũng có thể đến học được.
Học trò các lớp sơ học ở xa trường thì trường có cho xe Auto đi
đón và đưa.

Học trò nào muốn đi xe đến trường thì trường cho
giấy mà được giảm học tiền học xong.


Trường chỉ có một lớp
Có 50000 mét tiền
Có một đất cho học trò chơi tập thể thao.
Rất đúng theo phép vệ sinh.

Muốn hỏi điều gì xin cứ hỏi viết thư cho:
Monsieur LEURET
au "vieux aratoire du Lyceum"
107, Boulevard de la Somme
Lời dặn 1) ở xa ngoài xa cần đi thư thì thỉnh theo thư một cơn
có \$ 50.

2) năm nay lưu học sinh (internes) có số nhất định, phải
viết giấy xin gửi cho trước.

CONG-DUNG THUỐC VIÊN PİLULES PINK
(PILULES PINK)
RẤT THẦN HIỆU ĐỂ CHỮNG LẠI SỰ YẾU MẾT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc PİLULES PINK sinh hiệu như thần và làm cho các
cơ thể yếu, thuốc này làm cho huyết khí, làm cho các nước trong cơ thể
chảy mạnh và giúp sức mạnh cho các công việc của các cơ thể
Cho nên thuốc PİLULES PINK rất đáng gọi là thuốc đã
thần hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, bình phàm-môn, bình gầy-mòn,
các bệnh về thì lờ mờ và
bệnh trẻ về già, bình đau
bao-bì, bình nhức đầu, bình
các lực một mặt.



Thuốc PİLULES PINK bán tại khắp các hãng bán-hạt tây

Thuốc mới bài, uống vào là miệng, trị
BINH TIÊM LA
Uống thế khỏi chích thuốc

Thức viên



SIGMARGYL

L'Éclair L. BARREAU, Pharmacien Normale, J. BOY, Pharmacie Central

NÀY THUỐC CHỦ DANH
CHỮA BỆNH
ĐAU-LƯNG

THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh đau lưng do thần sinh ra. Lại
cũng là thuốc thần diệu nhất để chữa bệnh thấp, bệnh đau xương khớp, bệnh
bệnh ngứa, bệnh sưng-mủ-mề-mề. Lại còn khi nước tiểu đục, hay vàng,
hay nâu có chất vôi, thì nên dùng ngay THUỐC VIÊN FOSTER. Ai cũng dùng
THUỐC VIÊN FOSTER thì không những bệnh sẽ khỏi hẳn, mà mình lại thấy
chàng khỏe, như chẳng đi làm việc. Các bà biết ở bệnh, huyết mạch không
đều hay ngủ gật, mỗi năm nên son vào là THUỐC VIÊN FOSTER.

Mỗi hộp
8*50

PILULES FOSTER Hai Hộp
14*85

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Bán tại các hãng bán-hạt tây và các hiệu thuốc tại nhà
H. BINAC, Phnôm, số 26 Phố Ferdinand, PARIS.

VICHY CÉLESTINS
NƯỚC MẠCH NƯỚC LANGSA HIỆU

UỐNG TRỊ LÀNH CÁC CHỨNG:

Nhức xương cột, bệnh hạuy nước da, đau mình nhức,
gần, đi lộn cỏi, có cái, đau đầu-lão

CÁC VỊ SANG HIỆU VICHY-ÉTAT
SEL VICHY-ÉTAT Diêm vị rất lấy trong nước mạch
PASTILLES VICHY-ÉTAT chỉ có để pha làm ra nước uống,
COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT Uống hai ba liêu, khi ăn rồi
thì để tiêu tưng
Đó cho mỗi người làm ra
nước mạch hời đó, uống
cho ăn mau tiêu.

CƠ CHỨNG LÀM NƯỚC MẠCH, BẤT CHỨNG

CÁCH TRỊ BỆNH ĐAU
CAN, TÌ, PHÈ PHÙ
BÀNG THUỐC BỘT
POUDRES DE COCK



Có nhiều vị thuốc ngoài khoa thuốc
trường xưa là thuốc lá ch đầu an
ti thể phệ, không có làm cho bệnh
đau mới được mới làm mà thôi
bệnh trị lại nặng hơn, vì thuốc
không thấm vào gốc bệnh.

Cần nhất là sử dụng thuốc trước
hoặc biết. Thuốc bột Poudres de
Cock là một vị thuốc thần hiệu, rất
lành và có làm cho gan, ti thể phệ
đau trong a b hàng sử dụng và
đồng nhân mà làm cho vị thuốc có
lành cho mọi người.

Thuốc bột Poudres de Cock
lành và có làm cho gan, ti thể phệ
đau trong a b hàng sử dụng và
đồng nhân mà làm cho vị thuốc có
lành cho mọi người.

Đông thuốc bột Poudres de Cock
lành và có làm cho gan, ti thể phệ
đau trong a b hàng sử dụng và
đồng nhân mà làm cho vị thuốc có
lành cho mọi người.

Đông thuốc bột Poudres de Cock
lành và có làm cho gan, ti thể phệ
đau trong a b hàng sử dụng và
đồng nhân mà làm cho vị thuốc có
lành cho mọi người.

Đông thuốc bột Poudres de Cock
lành và có làm cho gan, ti thể phệ
đau trong a b hàng sử dụng và
đồng nhân mà làm cho vị thuốc có
lành cho mọi người.

TRUYỀN THUYẾT
CRESYL-JEYES

ĐÈ TẮT TRUYỀN THUYẾT - LÀM HẾT HỌT ĐÓNG HÓA - HẾT HỒI - ỒI HẠM
PHÒNG NGỪA BỆNH AN - LÀNH HẾT HỌT ĐÓNG HÓA - HẾT HỒI - ỒI HẠM
THIỆT HỮU ÍCH NGHIÊM ĐÁNG

TRUYỀN THUYẾT BỆNH AN - LÀNH HẾT HỌT ĐÓNG HÓA - HẾT HỒI - ỒI HẠM
PHÒNG NGỪA BỆNH AN - LÀNH HẾT HỌT ĐÓNG HÓA - HẾT HỒI - ỒI HẠM
THIỆT HỮU ÍCH NGHIÊM ĐÁNG

Tiểu Đục **PHÁT HẮN**

TA LOC
Máu ta bằng thuốc

SAN-SO-PA-RAY
PA-RI-DI-EN-NỮ
(Salseparille Parisienne)

Thuốc chuyên-môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da

Bản bán tại
các hãng
hào - chế tây

THANH LƯƠNG

Bản bán tại
số nhà 5,
rue Vivienne
PARIS

GÂY MỠN
Thuốc
SROP & DESCHIENS
sở huyết h

Thuốc này dùng để chữa bệnh gây mỗn, bệnh đau đầu, bệnh đau lưng, bệnh đau xương khớp, bệnh ngứa, bệnh sưng-mủ-mề-mề.

BI-MẬT AI-TÌNH TIÊU-THUYẾT

Nhìn qu'ông
tui bong

Số: 8

Tác giả: **TU-QUANG** (Hà-tĩnh).

Mỗi thư nhứt
"Nguyệt-tĩnh-dinh"
Nữ ba sách,

Có nhiều khi mấy người hỏi
xem với ông hỏi ông sao mà
lời danh ông không nhẽ đi đư
còn cho chàng Tui-bong đi đư
học sao như vậy?? Ông nghe
người hỏi cười mà đáp rằng:
liền tay có nhiều người hỏi
là lịch kỳ qu, lẽ con đi học

thi mong học chữ thầy ông
hè nghe nhà nầy nói, hoặc
nghe thầy hiền họ đư huyện
ràng có tiền đi học ra chúng cơ
mười cho con mình đi học, lại
bắt nó làm việc nhà vất vả.
Ồ! Tự tỷ cho loài người, cứ
bắt lấy danh cơ mình cho
chàng sự đư đến bắt chúng
cơ học chữ. Nếu ai cũng nghĩ
như thế thì nầy nhà một ngày
lại đi học lấy đư chúng
lành rồi ai, ông nghe nói cũng

TRUYỀN THUYẾT
CRESYL-JEYES

ĐÈ TẮT TRUYỀN THUYẾT - LÀM HẾT HỌT ĐÓNG HÓA - HẾT HỒI - ỒI HẠM
PHÒNG NGỪA BỆNH AN - LÀNH HẾT HỌT ĐÓNG HÓA - HẾT HỒI - ỒI HẠM
THIỆT HỮU ÍCH NGHIÊM ĐÁNG

TRUYỀN THUYẾT BỆNH AN - LÀNH HẾT HỌT ĐÓNG HÓA - HẾT HỒI - ỒI HẠM
PHÒNG NGỪA BỆNH AN - LÀNH HẾT HỌT ĐÓNG HÓA - HẾT HỒI - ỒI HẠM
THIỆT HỮU ÍCH NGHIÊM ĐÁNG

GÂY MỠN
Thuốc
SROP & DESCHIENS
sở huyết h

Thuốc này dùng để chữa bệnh gây mỗn, bệnh đau đầu, bệnh đau lưng, bệnh đau xương khớp, bệnh ngứa, bệnh sưng-mủ-mề-mề.

PHÈ PHÙ
Thuốc thần
PULMONIA
sở huyết h

Thuốc này dùng để chữa bệnh phè phù, bệnh đau ngực, bệnh ho, bệnh khó thở, bệnh mất ngủ, bệnh ăn không tiêu.

MỘT CÁI TIN ĐÁNG MỪNG

DẦU NHI-THIEN-DƯƠNG VE NHỎ SẮP RA ĐỜI

Khắp cả Đông-Pháp, ai ai cũng đều biết thứ Yau trang Nhị-Thiên-Dương của tiệm thuốc Nhị-Thiên-Dương ở tạt Cholon đường Canton số 47 chẻ ra là thân hiệu và căn tích cho mọi người hơn hẳn. Giá chỉ bán có 0.26 một ve mà thôi.

Nay nhâm lúc đó khỏ, nhiều người từng ngật, kiềm chàng ra tiên. Vì sự ích lợi chung nên tiệm Nhị-Thiên-Dương mới chẻ ra Yau trang Nhị-Thiên-Dương ve nhỏ cũng y một thứ dầu trong ve 0.26 bán tệ thuở nay vậy, chẻ bán 0.10 một ve. Tương với giá đó người nghèo cũng có thể mua nó mà dùng trong cơn hữu bệnh. Thứ dầu này để trong mình cho thường, nó chịu-trị về bà hưng rất hay, dùng nó mà cứu-cấp những bệnh thành tình thì công hiệu lắm.

Trong hạ tuần tháng ba này thì có thứ Van trang Nhị-Thiên-Dương ve nhỏ ra đời nên Nhị-Thiên-Dương xin cho quý vị hay biết trước, dụng đến chừng đó mua để sẵn mà dùng.



Hình ve dầu, nhỏ bán 0.10 lập ra đời



NHI-THIEN-DUONG
47, Rue de Canton, 47 -- CHOLON

vous voulez
avoir de la jeunesse, s'éveiller
nécessaire de l'inspiration et des nouvelles idées
pour élever, pour élever, pour élever
la parole, le parler et la
squareselle

Carasso-Pin
Impimerie L'UNION
NGUYEN-VAN-QUA
57 rue de Caumont, Saigon

**biere
LADUE**

**THUỐC NHỨC ĐẦU,
ASPIRINE
DES
USINES DU RHONE**

CHỮA KHỎI:
NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GHÍP
CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC

Thuốc nào tự nhận là công
hiệu hơn cũng chẳng tin

USINES DU RHONE

Wangery-DEHAUT

MỘT VIÊN THUỐC HƯƠU
của Ông

**PIPPERMINT
GET**

muốn uống có ngày
với
nước đá
hay
nước lã

GET FRÈRES
REVEL (n° Geneva) France

TAM LY TIÊU THUYẾT

Danh hoa thâm-kiếp
Tác-giả: TRƯƠNG LẬP-140.
(từ ban-điền)

Chương thứ tư.

Ông bác và đi từ Huế hồi-
quanh chav theo nói: « Có hai,
có ông bệnh chẳng nên vì. Đễ
chữa này sẽ về. »

Cô giáo Nhân xây mình rồi
đều chào trả hai người, rồi trở
mình đi luôn, chẳng nói đi nói
lại chi hết.

Cô đi không muốn nói, vì bị
vết thương nơi đầu nặng quá,
làm cô xấc xẩm mặt mày muốn
tê, nhưng cô gắng gương đi tìm
tôi ra xe đò nhà cô tôi.
Xe đò tới, cô bước lên xe.

Còn họ là nhờ người đàn bà mà
vừa đẹp, có lấy làm cảm động
hôm, cô níu tay người phụ nữ lại
và nói rằng: « Thứ nhất, em nhờ
em cứu giúp em trong lúc em
ngộ nạn, thật em không biết
sao cảm. Lòng tôi của đi thì
không ai có. »

Người đàn - bà vừa nói vừa
chạy: « Gặp người làm em, hôm
phần làm người phải cứu kẻ làm
nạn, cho rồi chi ít mà cô không
lặng thái quá. Tại sao cô bằng
bỏ nơi đó vậy cô? »

— Là em bị té xe vừa bằng
bằng cô lên xe. Tại đây có
hàng nó nơi đó mà ra rồi
lặng, lúc ấy cô nắm tay người
gười mình tôi. Chẳng hay tại
sao mà cô bằng bỏ nơi đó vậy
cô? »

Cô giáo Nhân nghe nói mới
sực nghĩ nhớ lại cô có ở, mà lúc
tê nhào, cô không biết chi rạo

Nhau vừa lướt về bên, thì
la trôi một tiếng, tiếng thấy
đều con mầu ra tình lắng, thì
kính hôn chày tôi ôm con.

Cô giáo Nhân vừa muốn nói
thưa: may mà cô tôi kịp ngưng
chở. Cô lên giường nằm bồng
bồng, đôi mắt nhắm, mình ngỡ
như lừa dối. Thìm hỏi cô luôn
— Ky tiếng cô không trả lời.
Thìm hỏi loan trong lòng,
không biết sao. Thìm nhẹ nhẹ
mở miệng bâng ra thấy một ló
sầu rơi đầu, máu đọng chảy.
Trẻ em biết là việc khổ cho con
tôi.

Thìm còn thì - tr, máu kén
xe kéo chỏ con về nhà thường,
đàn thỉnh ba tháng trơi em
và gửi nhà luôn.

Vào thì nhà thường, cô giáo
Nhân vừa công niệm mê-mang:
Quanh thìm mê-bang ra khản vì
tích, rồi lữ đầu nói với thìm

Cũng biết thân tích của thuốc
PIPPERMINT, nên em vào tìm
cái-có-thể trong mình. Thìm nhiều
dầu có các loại, thìm hỏi, thìm hỏi
đó, các cô thì khỏ thìm một môt.
Cũng biết thân tích của thuốc
PIPPERMINT, nên em vào tìm
cái-có-thể trong mình. Thìm nhiều
dầu có các loại, thìm hỏi, thìm hỏi
đó, các cô thì khỏ thìm một môt.
Cũng biết thân tích của thuốc
PIPPERMINT, nên em vào tìm
cái-có-thể trong mình. Thìm nhiều
dầu có các loại, thìm hỏi, thìm hỏi
đó, các cô thì khỏ thìm một môt.

Thuốc PIPERMINT Pink là một
thuốc rất mới để chữa những bệnh
thực mạc, giấm mèn, bệnh nhọt
mặt, bệnh trĩ, bệnh mắt, bệnh
trẻ em, bệnh đau dạ dày, bệnh
đau khớp, bệnh người già ốm-g.
Thuốc PIPERMINT Pink rất
khỏi các bệnh khác.

**PIPPERMINT
PINK
PERSONNES
ALES**